

SALAWEG:

Salty goodness from the sea

Wendy Dawson

GESGAPEGIAG: – Salaweg is the Mi’gmaq word for salty. It is also the name of a new company representing partners from Gesgapegiag, Gespeg and the Malecite nation of Viger who have embarked on the harvest, transformation, production and promotion of a new series of seaweed products.

The four products, which include a sea relish, a tartar mix and two kinds of spices for both fish and meat, are derived from sugar kelp. The kelp is treated with fresh water to subdue the iodized flavour commonly associated with seaweed and it is then transformed into one of the four variety of products which, when used as a part of a recipe or as an additive, act as a natural flavour enhancer. So expect a better tasting burger perhaps or a more savory fish dish.

The project was born because of an interest in developing non-traditional products that are naturally accessible in the sea and therefore readily available. Supported by a variety of consultants in the bio-food industry as well as a chef who is a teacher at the *École hôtelière de la Capitale*, the



Photo: Isabelle Larose

Salaweg products.

group developed the products which are currently transformed at the location known as the “farm” at the heart of Gesgapegiag.

To date the seaweed used has been harvested from the aquaculture lines of *Fermes marines du Québec* from Newport as well as *Ferme maricole du Grand Large* from Carleton.

Marie-Hélène Rondeau, a biologist working with the Mi’gmaq Maliseet Aboriginal

Fisheries Management Association explains the project, which has now been proven successful and requires the establishment of a site for the growth and harvest of the sugar kelp specific to the project.

“We are still in an exploratory stage, but a location closer to the processing plant would be ideal,” she says.

As with all new types of culinary experiences, the group supports the use of the

products with recipe ideas on their labels and on their facebook page.

Sandra Autef, who is responsible for the Salaweg project, hopes that the use of seaweed products becomes common place. “Our aim was to create ready-to-use products and to make using and consuming seaweed accessible.”

Ms. Autef who oversees almost all elements of the project will continue to work on finding new sales points for the Salaweg products. Currently, products can be purchased at the Lobster Hut and specific information on the use of the products or on locations where they can be purchased can be acquired by sending a message to the Salaweg facebook page.

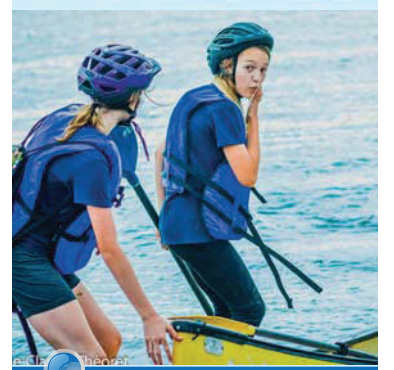
The success of the products will mean a success for all participating communities as any profit surpluses will be reinvested in Gesgapegiag, Gespeg and the Malecite nation of Viger. Furthermore, the interest in the sustainable management of marine resources is not just good for the partners in the project but for the Gaspesian communities at large.



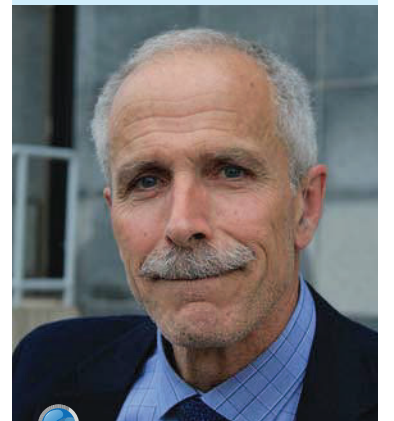
Photo: facebook

Sandra Autef, the person responsible for the Salaweg project.

Inside this week



RAID INTERNATIONAL GASPÉSIEN: ESSB students participate in prologue



Municipality and committee acted in haste before adopting regulation, argues Gastem attorney



Right whales: two ships must pay \$6000 in penalties

Municipality and committee acted in haste before adopting regulation, argues Gastem attorney

Gilles Gagné

NEW CARLISLE: – Gastem attorney Daniel Kochenberger argues that the Ristigouche South East municipal council and the citizens' committee acted in haste in February and March 2013 in order to adopt a regulation to protect the water of the community.

Attorney Kochenberger insisted on that point several times during the nine-day trial. Gastem is seeking \$1 million in compensation because the water protection regulation convinced the company's management to stop a project that would have led to drilling a hydrocarbon exploratory well.

While cross-examining François Boulay, the current mayor of the village, Daniel Kochenberger tried to demonstrate that the former municipal council and the citizens'



Photo: G. Gagné

Daniel Kochenberger was the attorney of pursuant Gastem.

committee, of which Mr. Boulay was a leader, had not researched the effects of an exploratory well such as Gastem's projected drilling. In February 2013, François

Boulay was a citizen and not the mayor of the village.

"That committee was putting pressure on the (former) municipal council so that the new regulation would be adopted," he initially pointed out while questioning Mr. Boulay on the seventh day of the trial.

"No technical report was attached (to the February 4, 2013 notice of motion). Nobody did that. Nobody came close to that. On the other hand, Gastem, for its part, issued a professional report from a scientist (...). They (Mr. Boulay and the citizens' committee) say hogwash," remarked attorney Kochenberger later the same day during his closing arguments.

He was referring to the time that spanned between the February 4 and March 4 municipal meetings. The regulation was adopted during the

second meeting.

Attorney Kochenberger also blamed the former municipal council, which had initially greeted "in a cordial fashion," Gastem's project.

"I find surprising that those people didn't give a chance, that they didn't advise Gastem of what was going on. That is why I deduce that those people (municipal council members) were under tension, under pressure from the other people that wanted the adoption of their regulation under its original form," added the lawyer.

Also in his cross-examination of Mr. Boulay, Daniel Kochenberger suggested that the citizens' committee was heavily influenced by Bay of Chaleur environmentalists such as Bilbo Cyr and Michel Goudreau,

Mayor Boulay repeated

Cont'd on page 9

Gastem should have tried to nullify the water protection regulation, argues one of village's attorney

Gilles Gagné

NEW CARLISLE: – Gastem should have attempted to invalidate the water protection regulation adopted in March 2013 by Ristigouche South East before filing for a monetary compensation request, despite poor chances of being successful in either case.

That opinion was one of the main closing arguments of attorney and law professor David Robitaille on day 8 of the trial opposing Gastem and Ristigouche South East. With many jurisprudence decisions in hand, Mr. Robitaille argued that Gastem practically had no case when the company initiated the lawsuit.

"A nullification request is a necessary prerequisite to a compensation lawsuit (...). If Gastem wanted monetary compensations, (its management) had to file for the regulation's nullification first," emphasized attorney Robitaille on September 14 at the New Carlisle courthouse.

He added that in the failure of so doing (an attempt to nullify), the regulation is considered valid (...). When a regulation is valid, in a similar situation, the immunity (of the village) is not relative, it is absolute." By immunity, he



Photo: G. Gagné

David Robitaille assisted defence attorney Jean-François Girard. Mr. Robitaille is a law professor at University of Ottawa.

meant that Ristigouche South East didn't and doesn't have to pay compensation and interest fees to Gastem.

The regulation stipulated that Gastem couldn't drill 130 metres away from Kempt River because the municipality had determined a two kilometre buffer zone between an oil and gas well and a water source. Gastem left the village but wants a reimbursement of

the money spent in the project which amounts to \$1 million.

David Robitaille pointed out that even if Gastem had obtained a rescindment of the regulation through courts, Ristigouche South East wouldn't have been forced to pay compensation.

"Even in the case of a law that would be declared unconstitutional, the (financial) responsibility of municipal



Photo: G. Gagné

Attorney Jean-François Girard, defending Ristigouche South East.

councils is not at stake," stated the University of Ottawa professor, who joined defence attorney Jean-François Girard during the trial. He started volunteering for the Ristigouche South East case in 2014 and worked for free in collaboration with Mr. Girard.

A company can get financial compensations only in rare cases of regulation nullification. "One must prove bad faith on the part of the legisla-

tor, be it a municipal, provincial or federal government. Bad faith is very hard to prove and we are not there in this case because there was not even a nullity request submitted by the company," explained Mr. Robitaille.

He referred to the alleged "hurried nature" of the regulation adoption in March 2013, often mentioned by Gastem

Cont'd on page 11

Police report

On September 17, at 11 a.m., in Grand River, Guy Parent, 67, from Lac-des-Îles in the Outaouais region was driving east on Grande Allée Street when his car collided with a parked car on the corner of Des Sables Street. "He lost control of his vehicle for an unknown reason. The collision took place at a low speed. The victim was in a critical state when he was rushed to the Chandler hospital. He was transferred to a Quebec City hospital and died later that evening," says Sgt. Claude Doiron, Sûreté du Québec spokesperson.

Whether Mr. Parent died of cardiac problems or of his injuries is unknown. A technician was called to reconstitute the scene of the accident. Traffic on Route 132 was interrupted for a few hours after the accident.


Four men from the New Richmond area were arrested on September 5 and appeared at the New Carlisle courthouse on charges related to car thefts, thefts committed in some vehicles and vandalism on other vehicles. An all-terrain vehicle was stolen during that series of thefts and one of the vehicles was burned.

These arrests are related to a series of car thefts committed at the end of August. A total of five vehicles including cars, pickup trucks and an ATV were stolen during that period in New Richmond and New Carlisle. Thefts were committed in other vehicles, mainly in New Richmond.

"According to the investigation that has been carried out so far, these people knew each other but their actions were not organized or planned together," says Sgt. Claude Doiron, Sûreté du Québec spokesperson.

Three of the four men were released following their court appearance. One of them, Donald Junior Ouellette, 20, from New Richmond, returned to court on September 13 for his bail hearing and was remanded in custody. He and the other men are also charged with theft, break and enter, drug possession, drug possession for the purpose of trafficking, breach of probation, breach of condition, fraud and mischief.

"A couple of vehicles were totalled during joy rides, Some thefts were committed in trailers. It is noteworthy to mention that information received from the public was very important in making progress in this investigation," points out Sgt. Claude Doiron.



Drop into Spec's Book Room
Monday to Friday 8:30 a.m. to 4 p.m.
Great second-hand books
128 Gerard D. Levesque Blvd, New Carlisle



ROYAL LEPAGE
BAS DU FLEUVE
Real Estate Agency

Suzanne Landry
Agency Director/Owner
418-752-0792
suzannelandry@royallepage.ca
www.suzannelandry.ca

Friendly bilingual service
from Matapedia to Port Daniel
17 years experience



Photo: G. Gagné

The bridge has been closed since May 8.

Two local companies among three lowest bidders for bridge repairs

Gilles Gagné

CASCAPEDIA-ST-JULES: – Quebec's Department of Transport launched a call for tenders at the beginning of August for repairs to the bridge spanning over the Grand Cascapedia River. Among the three lowest submissions were two companies from the Bay of Chaleur area. The lowest bid was presented by a Maria company, Sani-Sable L.-B., in association with Coffrages Bouchard.

Their common bid stands at \$6,190,668\$. A company from Chicoutimi, Cegerco, submitted the second lowest

bid, at \$6,756,436.96. The third lowest bid was sent by Eurovia Québec Construction, for an amount of \$7,375,573.25. The three other bidders were Hamel Construction, EBC Inc, and Grandmont et Fils, companies that are often seen in the Gaspé Peninsula.

Alexandre Bougie, spokesperson for Transport Quebec, says that "the ministry's experts are currently analyzing all the bids in order to verify their conformity."

When asked on September 14 when the winner will be announced, he couldn't answer. He stated that, "the low-

est conform bidder will be selected."

The bridge has been closed since May 8 due to undermining under pillar number 9. That pillar and two spans will have to be removed and replaced. The contract also calls for ample protection work for the 10 pillars of the bridge.

Work is slated to start at the beginning of October and the bridge should reopen at the beginning of June 2018. On average, 6,600 vehicles of various types pass on that bridge daily. The number of vehicles is higher in the summer but lower in the winter.

Sharing Collection 2017

In Partnership Diocese / Parishes

It has now been 17 years that we have held an annual collection for the benefit of parishes of the Gaspé and the Magdalen Islands and the Diocese.

This collection enables important services :
Catechism for young people
Baptisms,
Weddings
Visiting the sick
Pilgrimages
Premarital counselling
Social and community involvement
Funerals, etc.

Sunday, October 1
Let's be generous
for our church!



«While the Church of Quebec is experiencing great changes and must embark on a missionary turn, our parishes and our diocese need the support of the people of the Gaspé and the Magdalen Islands in order to share human and financial resources to foster the emergence of living Christian communities bearing the message of Christ. "Together for the mission," we will be able to meet the challenges that confront us in responding to the needs of our Church throughout the territory of the Gaspé and the Magdalen Islands and to continue to announce the values of the gospel.»

Diocese of Gaspé 418 368-2274 www.diocesegaspe.org



Commentary

Gilles Gagné

Where are the other suspects?

More than four years after the July 6, 2013, Lac-Mégantic tragedy, the trial of locomotive engineer Tom Harding and Montreal Maine and Atlantic dispatching team members Jean Demaître and Richard Labrie started on September 11 at the Sherbrooke courthouse. They are charged with criminal negligence causing the death of 47 people in downtown Lac-Mégantic.

Dozens of other people should also be charged in that affair, people who are likely more responsible for the terrible train wreck than the three former employees of Montreal Maine and Atlantic, a company that no longer exists and that should probably never have existed. The trial will end only a few days before Christmas, which shows the complexity of the cause.

Tom Harding was the locomotive engineer that stopped his train, consisting of five locomotives and 72 cars loaded with oil, on the main line in Nantes, near Lac-Mégantic. Leaving a train on the main line was standard practice for Montreal Maine and Atlantic (MMA), as the guidelines were essentially designed to save money.

Putting a train on a siding was usually not recommended as it was taking time and meant paying employees for extra and unnecessary minutes. Safety was not really important at MMA. Making profits was the sole preoccupation. The main owner of the firm, Ed Burkhardt, who was 74 at the time of the Lac-Mégantic wreck, had written sev-

eral statements and articles over the years instructing his employees on how to save costs.

Mr. Burkhardt is not charged at the Sherbrooke trial. MMA, as a corporation, is but the firm is now some sort of an empty shell in Canada, as the Montreal-Sherbrooke-Lac-Mégantic-Mattawamkeag line is no longer owned by the company.

Let me repeat, a number of other people should be charged in that case. Over the years, railway safety standards have diminished in Canada, creating an unnecessary cloud of suspicion over a fine transportation mode. The number of track inspections has been reduced, and the norms have been loosened up a lot.

About three-and-a-half hours before Tom Harding's train started rolling down the Nantes to Lac-Mégantic grade, a fire had broken out on one of the train's locomotives. That fire was almost certainly a consequence of a botched repair job that had previously taken place on that locomotive. It was botched to avoid wasting time!

The one-man crew option, a train run by only a locomotive engineer, exists elsewhere in the world but under some circumstances, it is dangerous.

Canada's Transportation Safety Board's report on the Lac-Mégantic tragedy doesn't draw conclusions regarding the possibility that the train wreck could have been avoided had two people been in charge of the train. Considering the safety hazard posed by unit trains full of oil, ruling out one man crews in that case would have been wise but Transport Canada decided otherwise when the regulation was loosened up!

The same Transportation Safety Board has observed during its Lac-Mégantic investigation that the training of people operating one-man crews was insufficient, sometimes a short check list one hour before departure time.

The Transport Canada office in Quebec City had expressed several times before the tragedy that Montreal Maine and Atlantic had failed to

prove the safety of a one-man crew. Yet, the trains of the company were never forbidden to circulate in such conditions.

The day prior to the wreck, Tom Harding had worked a 12-hour shift in a locomotive where the temperature was largely exceeding 30 degrees, on sections of railway where the speed was often limited to 10 miles per hour. Those conditions were considered normal at MMA, and Transport Canada authorities never intervened to say that those operational rules were unacceptable.

Did Tom Harding secure enough brakes on the train before leaving for a much deserved break on the night of July 5? The locomotive fire sure cut that braking capacity but he offered to go back after the fire, before the train started descending the Nantes-Lac-Mégantic grade and his offer was turned down by his co-workers, who are now co-accused.

Oil hauling by train boomed, without play on words, in Canada over the last decade and the rules were not adapted to that new reality. In fact, they were loosened up more in order to facilitate the fluidity of that traffic by the hydrocarbon-friendly government of Stephen Harper. He is far from the only politician responsible of that context, as transport deregulation was the norm from Brian Mulroney to Harper, including the governments of Jean Chrétien and Paul Martin.

It then seems quite unfair to have three operational employees bear the load of the Lac-Mégantic mess.

OUR RATES

CARD OF THANKS, BIRTH ANNOUNCEMENT, PRAYER, ENGAGEMENT, BIRTHDAY, ANNIVERSARY, MEMORIAL SERVICE ANNOUNCEMENT:
\$30 (\$35 with picture) up to 20 lines.

IN MEMORIAM:
\$30 (\$35 with picture) up to 20 lines - \$40 (\$45 with picture) More than 20 lines

OBITUARY OR WEDDING ANNOUNCEMENT:
\$40.00 (\$45.00 with picture) (Max. 300 words)

Please send your announcement to:
joan.spec@globetrotter.net

Announcements should be submitted typed or printed and paid in advance. To have your photo returned, please send a stamped self-addressed envelope. SUBMISSIONS MUST BE IN OUR OFFICE BY THURSDAY.

Announcements can also be purchased and uploaded through the Spec website - thegaspespec.com

Keep in touch with the Gaspé Coast!

Subscribe to The Gaspé Spec today!



Name: _____

Address: _____

Canada (taxes are included in prices)
1 year \$46 6 mths \$25
Outside Canada: \$165
Digital Subscription: \$46
Email Address: _____

Please enclose your cheque or money order, or call 418-752-5400 with your credit card information.

The Gaspé Spec
128 Gérard D. Levesque Blvd
New Carlisle, Québec G0C 1Z0



128 Gérard D. Levesque
New Carlisle, Que.
G0C 1Z0

Tel: 752-5400
specs@globetrotter.net
thegaspespec.com

SPEC OFFICE HOURS:
Mon. to Fri: 8:30 a.m. to 4 p.m.

(Taxes included)
1-year (paper or digital): \$46
6-months (paper or digital): \$25
Outside Canada:
1-year paper \$165 digital: \$46

Published every Wednesday by:
Les Publications de la Côte Inc.
(Sea-Coast Publications Inc.)



Publisher:
Penny MacWhirter



News Editor:
Gilles Gagné



Office Manager:
Joan Imhoff

ADVERTISING SALES:

Tracy Major
JOURNALISTS:
Geneviève Gélinas,
Thierry Haroun
CONTRIBUTORS:
Cynthia Dow,
Wendy Dawson,
Jeanie LeLacheur
Diane Skinner

BOARD OF DIRECTORS:

President: Roger Wise
Vice-President: Elaine Sexton
Treasurer: Ray Venables
Secretary: Maria Chatterton
Directors: Hayden Sams,
Nikki Hayes, Sharon Howell,
Patricia Ste-Croix Annett

SPEC welcomes letters to the editor on subjects relevant to topics covered by the paper. Letters must be kept within 300 words or less and may be edited for clarity or to remove any slanderous, sexist, racist or homophobic statements. We reserve the right to reject any letters. Opinions or letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and number(s) for verification purposes. (Address & phone number will not be printed.) The Publisher shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The Publisher's liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issue or the refund of any monies paid for the advertisement.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada.
We acknowledge special funding from the Ministère de la Culture et des Communications.

Member of:
QCNA, CARD, NMC



Gaspé's Home Page:
www.gogaspé.com



According to recent study LGBT people experience isolation

Geneviève Gélinas

GASPÉ:— According to a recent study, lesbian, gay, bisexual, and transgender (LGBT) people on the Gaspé and Magdalen Islands experience social isolation. More support to their associations could help, says a study recently published by the CIRADD. The study also reveals that a high proportion of LGBT people under 20 have suicidal tendencies.

“No study of that kind exists in Quebec or in Canada. It’s the first time that a representative survey presents the portrait of a LGBT community in a region,” states Brian Carey, coordinator of the Chaleur Bay LGBT + Association,

The Chaleur Bay LGBT+ Association is a partner of the CIRADD, the *Centre d’initiation à la recherche appliquée en développement durable* (Introduction to applied research on sustainable development centre) for that study.

A total of 288 people of the region’s LGBT community completed the survey. The results indicate that the opportunities to meet are scarce for

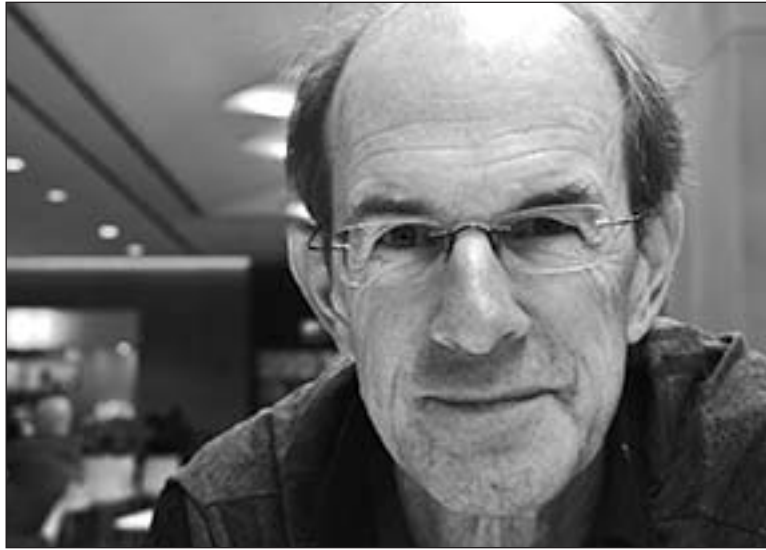


Photo: courtesy of Brian Carey

Coordinator of the Chaleur Bay LGBT + Association, Brian Carey, says that all MRCs of the region now have an LGBT association, but that none is funded for its mission.

them in the Gaspé Peninsula. A proportion of 81% of the respondents said that they’ve had trouble finding a sexual partner or significant other in the last two years. The same proportion stated that they experience loneliness. Some of them think about leaving the region, and their sexual orientation is a factor for 69% of those who have such an intention.

Each MRC of the Gaspé Peninsula and Magdalen Islands now has an LGBT association. “We have a rainbow

covering the whole region,” says Mr. Carey. However, none of those associations is funded for its mission. The study recommends to better support the LGBT organizations, which can help break out the isolation, and which can assist the LGBT people who need to reach out for health and social services.

Higher risk of suicide

One third of the respondents have already had sui-

dal tendencies. Among the respondents under 20, this proportion increases to 45%. This statistic “has especially caught our attention,” says Mr. Carey. He observes that LGBT people who hadn’t come out of the closet “experience a big stress of losing everything: their friends, family and job.”

However, a large majority of the LGBT people who came out report that the general attitude of their social circle and family is positive.

Otherwise, the women who completed the survey report a precarious mental health, which is clearly worse, proportion-wise, than the provincial population experiencing mental health issues. “There are reasons to believe that the LGBT men’s fight to carve out a place in the region hasn’t taken place for women,” write the authors of the study, who recommend considering that situation in the future.

Homophobia is or has been a reality for many of the respondents. A proportion of 47% of men have experienced bullying and 61% have faced verbal violence.

The study is a tool for the

employees of the health and social services network. In the region, there are already close to 200 employees who have an increased awareness about LGBT issues and are committed to having a welcoming attitude.

CIRADD research manager Gilbert Bélanger is concerned about the small number of people who completed the survey among those who are questioning their sexual orientation or their gender identity.

“They’re maybe the persons who are in the most acute need of support. It could lead to another project: to have a network of families and of friends, where the coming out went right, to show models of success. Young people could see that there are positive points to come out and it could lighten the load on their shoulders,” states Mr. Bélanger.

According to various studies, between 7 and 10% of the population is homosexual, bisexual or transgender, which would correspond to 6,500 to 9,200 persons in the Gaspé Peninsula and Magdalen Islands.



Photo: G. Gélinas

The 170 participants in the TDLG on foot will spend their last day hiking in the Foillon National Park.

Record number of hikers at the 4th TDLG on foot

Geneviève Gélinas

GASPÉ: – A group of 170 hikers will start the fourth TDLG on foot (*Traversée de la Gaspésie en bottines*), on September 23 in Bonaventure. It’s a record number of participants for the event. They will first walk by the seaside before heading inland for three days of hiking in the Parc de la Gaspésie. They will climb Mount Xalibu, then Mount Arthur-Allen, Blizzard and Pic de l’aube, and will finish with a classic Mount Albert. One day will be spent in Grande-Vallée and Petite-Vallée, a village affected by a fire which destroyed the *Théâtre de la ville forge*. “We want the people of Petite-Vallée to know that more than ever we’re walking with them,” said Claudine Roy, president of the TDLG. The week will end with a hike at Forillon National Park. About \$300,000 is needed to organize the TDLG on foot.

Get your Spec online at thegaspespec.com

Working together... It can make a difference!

Unlock the key to success!

Do you know someone who has trouble reading?

Do you feel that literacy has held them back?

Out of the box learning, in a comfortable setting starting October 2017!

For more information, contact Emilie Woods at: emilie.woods@essb.qc.ca or call Family Ties at 418-752-7265



Éducation et Enseignement supérieur

Québec



RIGHT WHALES:

Two ships must pay \$6,000 in penalties

Geneviève Gélinas
GASPÉ: – The companies operating the Seven Seas Navigator cruise ship and a bulk carrier, the Petalon, must each pay \$6,000 for having exceeded the speed limit imposed in the western part of the Gulf of St. Lawrence in order to protect right whales. Other ships have received warnings but those are the two first to receive speeding tickets by Transport Canada.

On August 11, Ottawa reduced the speed limit of ships and boats measuring 20 me-

tres or more in length to ten knots, that is to say approximately 19 kilometres per hour.

“Overall, the shipping industry has been proactive in respecting the speed limits,” wrote Transport Canada in a press release.

“In some instances, vessels have exceeded the 10-knot limit. Most of which were slightly higher for a short period of time. They are being reviewed on a case-by-case basis by Transport Canada,” the Ministry adds.

The Canadian Coast Guard monitors the ships by

satellite. Transport Canada won't release information about the exact speed at the time of the infraction or the location where the speeding occurred.

However, supervisor of Destination Sept-Îles, Marie-Eve Duguay, welcomed the Seven Seas Navigator on August 16. “At 10.4 knots, they had been warned,” she says. The ship wasn't given a ticket at that time.

The owners of the vessels have 30 days to pay the penalty or ask the Transportation Appeal Tribunal of Canada to review the facts of the violation or the amount of the penalty.

The Seven Seas Navigator is 171 metre-long and can carry 500 passengers and 325 crew members. The Petalon measures 229 metres and its gross tonnage is close to 48,000 tons.

The CTMA Vacancier, which navigates between the Magdalen Islands and Montréal, also received three warnings, but had received no ticket as of September 15.

“A ship is not like a car. We try to watch our speed but there are currents,” explained the CTMA Vacancier Captain, Bernard Langford, to the Magdalen Islands radio. “At my first warning, they saw me at 10.4 knots. When I

spoke to them on the radio, I was back to 9.7 knots and I hadn't touched anything. We do our best.”

At least ten right whale carcasses have been found since June in the western part of the Gulf of St. Lawrence. Some were hit by ships while others were entangled in fishing gear. Necropsies still have to confirm the causes of death. Right whales are an endangered species.

The North Atlantic population of right whales consists of less than 500 whales. They are especially vulnerable to collisions with ships because they are slow and feed close to the surface.



Photo:Regent Seven Seas Cruises

The Seven Seas Navigator, a cruise ship, can carry 500 passengers and 325 crew members.



Photo:vesseltracker.com

The Petalon, a 229-metre-long bulk carrier sails under the flag of Greece.

SELL IT FAST IN THE CLASSIFIEDS!



PUBLIC NOTICE

ELECTORAL STAFF REQUESTED
 Election of November 5, 2017

The Electoral Chairperson is currently seeking electoral staff in the municipal election of November 5, 2017:

- deputy returning officer
- poll clerk
- officer in charge of information and order
- member of the identity verification panel.

It is an asset to be of legal age, to be from Gaspé or to have experience.

Any interested person is invited to communicate before October 6, 2017, with Mrs. Francine Cassivi from the Office of the Returning Officer, at 418-368-2104, ext. 8505.

GIVEN at Gaspé, September 20, 2017.

Isabelle Vézina,
 Returning Officer



MRC DU
 ROCHER-PERCÉ

ELECTION FOR PREFECT BY POPULAR VOTE

PUBLIC NOTICE is hereby given to all electors within the MRC du Rocher-Percé, by M. Mario Grenier, returning officer, that:

1. The following position is open for nomination: prefect of the MRC du Rocher-Percé.
2. Every nomination paper for this or these positions shall be filed at the office of the returning officer or of the assistant designated to receive nomination papers, where applicable, on the following days and at the following times:

From

2017	09	22
------	----	----

 To

2017	10	06
------	----	----

From Monday to Thursday 8:30 a.m. to 4:30 p.m. and Friday 8:30 a.m. to 12:00 p.m.

IMPORTANT NOTE

On Friday, October 6th, 2017 the office will be open from:
 8:30 a.m. to 4:30 p.m. (including lunch hour)

3. If more than one candidate submits his nomination for the same position:
 A poll will be held on

Sunday, 2017-11-05

 from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
 And advance polling will be held on

Sunday, 2017-10-29

 from 12:00 p.m. to 8:00 p.m.
4. I have appointed to act as election clerk: Mrs. Danielle Roussy.
5. I have appointed to act as assistant to receive nomination papers: Mrs. Lisette Berthelot.
6. You can reach me or reach the assistant designated for this purpose, where applicable, at the following address and telephone number:

MRC du Rocher-Percé

129, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 101, Chandler (QC) G0C 1K0
 Returning officer: mgrenier@rocherperce.qc.ca 418 689-4017

Issued in Chandler on 2017-09-14

Mario Grenier
 Returning officer

Reflections

by

Diane Skinner Flowers



It smells like... Autumn

*It is the summer's great last beat,
It is the fall's first chill: They meet.*

Fall has arrived! Specifically, on Friday, September 22, at 4:02 p.m. (EDT) It is the official beginning of the autumn equinox when day and night are both just about 12 hours long here in the Northern Hemisphere. On this day, the sun rises directly in the east and sets directly in the west. This is referred to as the Autumnal equinox which means 'equal night.' Pretty soon the temperatures will begin to drop as the hours of daylight decline and, of course, the first frost will soon occur. This is great news for those who have fall allergies!

According to an old saying, "If autumn leaves are slow to fall, prepare for a frigid winter." In the meantime, enjoy the rich and vibrant colours of the leaves: red, yellow and orange and all the shades in between. Many moons ago we played a car game with our children where we would have to name leaf colours we could see. Red, yellow and orange were just the beginning. Over the years words such as scarlet, maroon, cinnamon, carrot, coral, peachy, mustard, flax and gold were shouted out triumphantly.

Adults look at the leaves and think about raking and bagging those leaves. Kids see an opportunity to jump in leaf piles! Football season is revving up and baseball is winding down. Creatures of the woods and fields are storing food for the long, frigid days and nights ahead. Canada geese are preparing to winter in the south. Gaspésians are piling their wood inside, checking their generators and glancing surreptitiously at snow shovels, winter boots and winter jackets. Others prepare their snowmobiles for the beautiful snow rides to come. Of all the seasons, winter is the one that demands the most preparation.

We are well aware of the colder weather to come. We can see the changes in the trees, however, the most powerful signs of autumn, for many, are the smells of autumn. The smell of leaves, wet, dry or burning, and over ripened fruit on the tree, fruit that has fallen on the ground and has started to rot, the crisp and chilly days - these all combine to evoke the undeniable truth that fall is here. The earth smells differently in the fall, damp, earthy and cool. Wood piled inside the house emits a smell that is wonderful and the smell of burning wood is so satisfying. A favourite is the smell of burning juniper. Chimney smoke is a definite sign that autumn has taken hold. People seem to bake more in the fall, and maybe that's our nesting instinct at work. Time to prepare for longer nights... of eating! The smell of applesauce cooking is a familiar scent of fall and the added cinnamon creates a lovely aroma. Some people simmer cinnamon sticks in a pot of water on the stove. This fills the house with a delightful fragrance.

If we were to create a perfume called 'Autumn Equinox' it would need to have these ingredients: leaves, apples, wood smoke, and damp earth. Until that happens, just get outside and breathe in the beautiful smells and sights of fall.

Of autumn's wine, now drink your fill.

The frost's on the pumpkin, and snow's soon on the bill.

Queen Mary 2 cancels planned visit to Gaspé

Geneviève Gélinas

GASPÉ: – The owners of the Queen Mary 2 cancelled the vessel's stop in Gaspé because of the speed limit imposed in the Gulf of Saint Lawrence to protect the right whales. This Cunard Cruise Line decision brings the number of ships to cancel on the Gaspé Peninsula in September and October to 13, for a total of 22,600 passengers and crew members.

"It's an historic cruise line, a big player with a special influence (...). We were very proud to have the Queen Mary among our visitors," reacts *Escale Gaspésie* supervisor Stéphane Sainte-Croix.

The Queen Mary can carry 2,600 passengers and 1,250 crew members. "It brings a big volume of tourists to the region and interesting spin-offs. We're disappointed," Mr. Sainte-Croix adds. The ship reviewed its itinerary and will stop in Sept-Îles on October 2.

The Seabourne Quest, which has a 450-passenger capacity, also cancelled two of its four visits in Gaspé this fall.

Since August 11, Ottawa reduced the speed limit to ten knots in the western part of the Gulf of St. Lawrence. Some ships now don't have enough time to stop in Gaspé.

Escale Gaspésie is expecting a total of 18 cancellations, which would lead to \$2.5 million in spin-off losses for the region's tourism industry.

Those cancellations also undermine years worth of efforts to stretch the tourist season into the fall, according to restaurant owners, transporters and those involved in the tourism industry.

The cancellations "have an enormous financial impact and it ends our season badly, in regards to tourism traffic as well as the insurability (to employment insurance) of our employees," says Mona Cahill of the Percé Bateliers, which offers boat excursions to Bonaventure Island.

"I also have a restaurant, the Café champêtre. I was supposed to remain open up to October 24 but I might review my opening period. I'll see if there are more cancellations," Ms. Cahill adds.

According to Autabus Couture and Cahill operations director, Ken Cahill, it's "a major loss of revenues. Some of their coach drivers are



Photo: G. Gélinas

Cruise ship passengers represent at least 10% of the Percé Bateliers clientele in the fall.

going to work much less." Losing so many cruise ship visitors means a cut to half their fleet.

Forillon National Park loses out on 1,500 cruise ship passengers who had planned a visit to the park during their call. However, the number of jobs at the park remains the same, states Parks Canada.

The historic site Gaspé, Birthplace of Canada, also will experience a loss of revenue because fewer people will take the walking tour offered in downtown Gaspé and fewer will buy food at the Baker tavern. "After September 16, we open the site mainly for the cruise ship visitors. It (the cancellations) will disrupt our schedule. We have to cut our employees' working days," explains Laurie Isabelle Denis, director of the Gaspé Birthplace of Canada corporation.

Both the provincial and federal governments, as well as the municipalities, have invested close to \$40 million to develop the cruise ship industry, says Gaspé Member of the

National Assembly (MNA) Gaëtan Lelièvre. This money was used, among other things, to build the intermodal station, the Birthplace of Canada historic site and to equip the peninsula with a tourist train.

"Before the cruise ships industry took off, the businesses would start closing around September 15," says Mr. Lelièvre. "We added four or five weeks to the season. That's also a signal to other tourist clienteles to tell them: visit us, we're open in the fall."

This progress is compromised, thinks the MNA. "Nobody is against the objective to protect right whales, but (Ottawa) moved too fast, with improvisation, without consulting the people involved and without planning compensating measures."

The cancellations weaken *Escale Gaspésie*, as the organization could lose \$150,000 of its \$600,000 budget. That also adds pressure on the municipalities for them to fill in the *Escale Gaspésie* budget, Mr. Lelièvre points out.



PUBLIC NOTICE ENACTMENT OF BY-LAW

NOTICE is hereby given that the Town Council, at a special meeting held on September 11, 2017, has adopted the following By-Law:

By-law 1340-17 :

« Règlement concernant l'utilisation de l'écocentre. »

NOTICE is also given that this By-Law is deposited at the office of the municipality and that the interested may there take cognizance thereof during regular office hours.

GIVEN at Gaspé, September 20, 2017.

Isabelle Vézina,
Director of legal services and town clerk

RAID INTERNATIONAL GASPÉSIEN: ESSB students participate in prologue

Gilles Gagné

CARLETON: – Between 15 and 20 students from the Eastern Shores School Board (ESSB) participated in the prologue of the fourth Raid international gaspésien. The prologue took place on September 7 in Carleton and was especially created for Bay of Chaleur area students, as well as some guests from New Brunswick. The three-day raid was held during the three following days, and the action was mainly concentrated in the Parc de la Gaspésie this year.

Several New Richmond High School (NRHS) students participated in the prologue, notably with physical education teacher Jean-François Arbour and “sponsor” Christine Bérubé-Martin, of Gesgapegiag, who was participating in the three-day event and accepted to take a group of students under her wing, as it was the case for other teams.

New Richmond High School physical education teacher Jean-François Arbour asked a couple of students to describe their prologue experience. Their answers are short, but thoroughly appreciated by the SPEC!

Both Cato Paul and Keishawn Jerome-Bradstreet say they heard about the event from their teacher.

When asked how they prepared for the event Cato Paul said he did a lot of biking and Keishawn Jerome-Bradstreet said he tried to stay fit.

Did they like the event?

“Yea, because I got to go biking with my friends and I had a lot of fun,” said Cato Paul. “Yes, because I got chocolate milk,” replied Keishawn Jerome-Bradstreet.

SPEC also asked them if they intend to take part again or if it has influenced their life or daily habits. “Yes, I plan on taking it again because it was really fun and I’m really looking forward to it next year,” replied Cato Paul. Keishawn Jerome-Bradstreet said, “No, it was too hard.”

Grade 8, New Carlisle High School (NCHS) student, Isabelle Bélanger also agreed to answer questions about her experience participating in the Raid.

When asked how she heard about the event, Isabelle responded, “I heard about the Raid from my phys-ed teacher during an assembly the first day of school at NCHS. I looked at a few of my friends and we immediately knew we wanted to participate. After the assembly, we asked a teacher to do it with us and she agreed so we were all set. Seven grade 8 and 9 girls and our fearless leader, Ms. Crystal (Duguay).”

When asked if she trained for the Raid, Isabelle stated, “I didn’t train for the Raid because I work out and run all the time. Now that it’s over, I do wish my teammate and I had trained on team canoeing because that was our hardest obstacle where we lost time but had a few good laughs.”

Isabelle says she really enjoyed the raid, “my teammate and I came in 13th out of many teams (220 students participated) so we were happy with those results. We talked to Guy Gallibois about training us on canoes to be better prepared for next year. The day was fun and we got to do interviews with the TV crew that was there but didn’t make the 6 o’clock news. It was well organized and there were students from New Richmond High School and the First Nations School. We needed a bilingual person on every team since the instructions were all in French but that wasn’t a problem.

When asked how will it change her daily routine or exercise habits, Isabelle stated, “The RAID just made me want to do more events like this. That’s why I participated in the Foam Fest in Moncton two days after the RAID and just did the Colour Run in Bonaventure on Sept 16. The RAID was the best event of all three because it’s 15K, and a good challenge. You don’t leave there without a few bruises and mud from head to toe. We were also given t-shirts and medals.



Hailey Manca, Melina Dolbec-Trudel and Crystal Duguay.



Christine Bérubé-Martin, Shyleigh Larocque, Lyne Sexton and Marie-Joëlle Allard.



Back Row: Joey Jerome, Lyne Sexton, Nicholas Geraghty and Blair Gedeon. Middle Row: Keishawn Jerome-Bradstreet and Cato Paul. Front Row: Tyler McRae, Christine Bérubé-Martin, Shyleigh Larocque, Marie-Joëlle Allard and Sheldon Jerome-Bradstreet, with teacher Jean-François Arbour in front.



Photos: facebook, Adventuremag

A Raid volunteer along with Hannah Woods, Alexis White, Hannah Pointer, Melina Dolbec-Trudel, Hailey Manca, teacher Crystal Duguay and in front are Julia Rose Vautier and Isabelle Belanger.

ENERGY
LOGISTICS

DRIVEN TO BE DIFFERENT

shipenergy.com
1-866-530-9555

GASTEM ATTORNEY:

▶ *Cont'd from page 2*

several times that the month between the February and March 2013 municipal meetings represented “a very reasonable working period. It was the second regulation of the year. We don’t adopt hundreds of them.” His committee members also offered the municipal council to work jointly at improving the regulation project, but they were never called.

Mr. Boulay, a biologist and agronomist, stated that his worry stemmed from “the proximity of the river (Kempt west) from the Gastem project. It is enough to make anybody’s hair stand up.”

When attorney Kochenberger asked Mr. Boulay if he took into account the financial situation of Gastem on January 22, 2013, as the company had a cash flow shortage and its share was trading for 4 cents, he indicated that “I didn’t consider Gastem’s situation. I wanted to protect my drinking water.” He added later that he never wanted “to affect the company.”

The compensation sought

by Gastem represents almost four times the annual budget of Ristigouche South East, a village of 160 inhabitants. Gastem’s projected exploratory well was located 130 metres from the west

branch of Kempt River. The regulation stipulates that no oil and gas well can be drilled less than two kilometres from an artesian well. All the properties of the village rely on such wells. Gastem aban-

doned its project shortly after the water protection regulation was adopted.

Meanwhile, Ristigouche South East has submitted a request to the Superior Court in order to have its expenses

reimbursed by Gastem. For now, the expenses linked to the trial amount to \$220,127.56. That amount could increase. The wording of the request refers to an “abusive lawsuit”.



Inauguration of newly-designed hole at Fauvel Golf Club

FAUVEL: - Club de Golf Fauvel is proud to announce that its newly developed hole number 5 was officially opened on Monday, September 4. Members and guests were invited to participate in a golfing challenge on the new par 3 hole. Wade Gifford, who was responsible for the impressive new design was quick to thank several members and sponsors who made it possible. The club is always looking for new members and the friendly bilingual staff invites you to try your skills on their beautiful 18-hole course.

Photo: Roger Cyr

17th Annual Fall Festival



October 6, 7 & 8, 2017
Cascapédia-St-Jules



www.cascapediestjules.com
or facebook

*Rough camping available on site for \$10 per night.
Bar service all weekend.

Entrance \$5, 10 and under free.

Weekend passes \$18
(Including dances)

2017 SCHEDULE

FRIDAY, OCTOBER 6

6:00 PM **Open Dart Tournament**
6:00 PM - 9:30 PM **Silent Auction**
6:30 PM **Women's Softball Game** (Pick-Up)
7:30 PM **Men's Softball Game** (Pick-Up)
9:00 PM Music with **Tammy Adams** in the tent
Entrance \$7 per person.

SATURDAY, OCTOBER 7

9:00 AM - 1:00 PM **Bake and Craft sale** in the tent.
9:00 AM - 4:00 PM **Silent Auction**
11:00 AM - 2:00 PM **Soapbox Derby** - 12 - 49 and 50+
Route Gallagher
1:00 PM - 5:00 PM Music in the tent with **The Appleby Family**, games for the kids (face painting & Magic Man) and other activities at the Community Center.
2:00 PM - 4:00 PM **Washers Competition**
4:30 PM - 6:30 PM **Old Fashioned Turkey Dinner** provided by the Grand Cascapédia Women's Institute
Adults \$13, Children under 12 \$7
6:00 PM **Open Dart Tournament**
9:00 PM Music in the tent with **Out of Nowhere**.
Entrance \$7 per person.

SUNDAY, OCTOBER 8

8:00 AM - 11:00 AM **Brunch** provided by the Rotary Club.
Adults \$10, Children 12 and under \$6
9:00 AM - 3:00 PM **Classic Car Show**
1:00 PM - Music in the tent with **Out of Nowhere**
"Open Mic," games for the kids (face painting & Magic Man) and many other activities at the Community Center.
1:00 PM - 4:00 PM **Washers Competition**
3:00 PM **Presentation of trophies** for Soap Box Derby, Classic Car Show, Washer Tournament and Dart Tournament

Decorate your scarecrows and wiggle cars!
*No pets allowed within the Fall Festival Site.

THANK YOU TO OUR SPONSORS

GOLD SPONSORS

Cascapédia River Museum • J.A. Cormier & Fils
Les Entreprises PEC • A & R Decorations
CASA • Café Du Village • Eurovia
Ivan & Lorna DeVouge • Tim Hortons
Grand Cascapédia Women's Institute
Club Cascapédia • Mauger Ford New Richmond
CHRG 101.7 FM • Debosselage New Richmond
Brian & Jeannette Cormier

Royal Canadian Legion #172 • Leblanc Environnement
Guité & Guité Construction Inc. • 94.9 CIEU FM
New Richmond Bluegrass Festival
Éducation and Enseignement supérieur Québec

SILVER SPONSORS

Gaz Bar New Richmond (Esso)
Les Entreprises Cascapédia (Paul Barter & Sons)
Entreprises Martin Audet Électricien Inc.
Fumoir Cascapédia Smokehouse • Bayou Resto-Pub
Raymond, Chabot, Grant, Thornton
Sexton & Sexton's • Clinique d'optométrie l'Émerillon Inc.
Sports BG • Rhéal Pitre Sport • DG Construction
La clinique Vétérinaire de la Baie inc.
Honda New Richmond
Toyota Baie-des-chaleurs • Au Fin Gourmet Restaurant
Location Moreau • H & S Tax Services
Protection Garvex Inc. • Starrak Inc. (Rona)
A.P. Chevrolet Buick GMC Inc.
Dixie Lee New Richmond • Store Mag •
Clinique d'optométrie Optique Chaleurs
JGC Jean-Guy Cyr Inc. Entrepreneur électricien

*Route Gallagher will be closed from 11:00 a.m. to 2 p.m. Saturday between route McKay and the Community Centre. All access to the Community Centre is via route Patrickton **without exception**. Soapbox Derby Registrations must be in no later than Friday, September 29. Rules and registration forms are available at the town hall or by email. Please call 418-392-4042 (Tuesday, Thursday and Friday). *Please note all carts race on Saturday.

Fall Festival changes in activities

Elaine Sexton

CASCAPEDIA-ST-JULES: - The 17th annual Fall Festival will soon take place, the weekend of October 6, 7 and 8.

This year the go-kart races will be on Saturday from 11 to 1. This is due to the roads being worked on because of the detour. Organizers are positive that everything can still be completed during the shorter time frame as everyone will be on-site and will be aware of when they will be racing. The names will be announced early to give everyone a chance to be organized and ready to go.

Since there will be no races on Sunday, organizers are happy to announce that there will be a Mass celebrating Thanksgiving at 11:15 with Father Pierre Edaye, his first one in this Parish. It is always a special Eucharist that day, so join us after the brunch and before the activities of the afternoon begin.

Once again there will be a scarecrow decorating event which is quite cute and popular. Please contact the municipal hall before September 29 to register for this and the go-karts. No karts will be accepted the day of the race as the schedule will already be complete. Organizers appreciate your under-

standing.

If you would like to rent a table or donate to the very popular silent auction, please note the phone number below.

No pets are allowed on site, no matter how small and cute. Thank you for your cooperation.

On Sunday, the classic car show will take place. Please note that the driver will pay \$5 to enter their car, and all passengers and those entering the site will also pay \$5. This will give you access to the main tent. This is indeed a great price to pay to enjoy seeing all these nice cars, enter the main site, and enjoy the music, washer games, Magic Man, and meet old friends and maybe make some new friends as well.

All the posters and pamphlets will be in various locations on the coast as well as in the SPEC

You can visit the facebook page under Cascapedia St-Jules Fall Fest for all the latest details. If you have any questions or for information, you may call 418-392-4042, Tuesday, Thursday or Friday. Anyone who would like to volunteer please call the above number and give your name.

FALL FESTIVAL: Look who's talking about – The Gateway to the Gaspé

Everyone lives a very busy life these days. Most people I know love the fall time of the year. The weather is cooler and people look forward to enjoying the wonderful colours of the great outdoors. The Cascapedia Fall Festival gives families a reason to do just that. In doing so it allows family and friends who live far away to visit and see many people at the same time, sort of like a huge family reunion.

*Valerie Kelly St. Onge
Shelburne, Ontario*

The Fall Fest is the best way to see all of my Gaspé friends from near and far at one place. Everyone tries to go down for the event of the year! Always a great time!

*Sandi Young
Brossard, Quebec*

Fall Fest Camping. For years I had been hearing my family talk about Fall Fest. There was music, camping and activities all weekend for young and old !!! We decided to load up the kids and dogs and check it out. It was amazing. The camping was great and so was the festival. We have been going back to camp every year we can. Camping is so great now that even our family who live in St. Jules and Cascapedia camp for the weekend. Also that way we are all together enjoying the Fall Fest!! Some of the family went on an ATV run to check out the beautiful mountains. They left right from the camping grounds! We will be back to camp this year!

*Charlene Hamilton
Sunderland, Ontario*



attorney Daniel Kochenberger during the trial.

“Considering that 65 Eastern Quebec municipalities had adopted it, the citizens indicated that it was not necessary

to lengthen the reflection period. There is no pressure (...). People had been hearing about that (the regulation) for a long time. People knew enough about the issue to adopt the regulation. I don't see any pressure and even if there is some, it comes from the citizens,” explained attorney Ro-

bitaille.

He also stressed that many experts had previously worked on the original version of the regulation. By doing so, attorney Robitaille answered Daniel Kochenberger's statement to the effect that Gastem had done scientific work in this case, but hadn't the citizens.

David Robitaille asked Judge Nicole Tremblay to consider the municipality's immunity as a legislator and the fact that compensation must not be imposed on Ristigouche South East.

“If you stay away from that (immunity) rule, you will open a breach, a Pandora's box. The freedom of action to

legislate the capacity to act and answer to the citizens' needs is at stake,” he affirmed.



RISTIGOUCHE - GASTEM:

Last five days of the trial

Gilles Gagné

NEW CARLISLE: – DAY 5: The president of Gastem, Raymond Savoie, assures that he was counting on the verbal support of the Ristigouche South East municipal council at the end of 2011 when he submitted a permit request to Quebec's Department of Natural Resources. Mr. Savoie also says that he received the collaboration from the municipal inspector during the preparation phase of the location where the company wanted to drill an exploratory well. Answering to a question asked by defence attorney Jean-François Girard, Mr. Savoie also points out that he was under the impression that the public was supporting his venture to a certain degree. Mr. Savoie tells the court that he “was not happy,” upon learning that the municipality had adopted a water protection regulation in March 2013. He confirms that in September 2013, Gastem had a cash flow of \$438,000 and debts amounting to \$2.6 million. He described the situation as “not ideal” but also “not alarming”.

DAY 6: Allan Morrisson, who was a citizen of Ristigouche South East at the beginning of 2013 (currently a citizen of Matapedia), assure the court that the only goal of the committee set up to sign petitions at the time “was to protect our water sources.” During the November 22, 2011, public meeting held by Gastem, Mr. Morrisson asked Raymond Savoie twice if there would be fracturing (fracking) one day at Ristigouche South East. “He answered, ‘it is not expected (...).’ He never answered no. I thought there would be some (fracking).” During a door-to-door campaign, Mr. Morrisson gathered about 60 of the 91 signatures that were presented to the municipal council on February 4, 2013. Those signatures were instrumental into convincing that council of the relevance of adopting a water protection regulation.

Daniel Kochenberger notably tries to establish close links between the current mayor of Ristigouche South East, François Boulay, and Bay of Chaleur environmentalists including Bilbo Cyr and Michel Goudreau, before Mr. Boulay ran for mayor in 2013. Mr. Boulay mentions that Michel Goudreau is not only an environmentalist but an appreciated citizen in the area, an author of regional history documents and the former mayor of Pointe-à-la-Croix. “I didn't need Michel Goudreau to tell me that Gastem was preparing to drill after the 2013 spring thaw,” stresses Mr. Boulay to attorney Kochenberger.

DAY 8: Daniel Kochenberger completes his closing remarks by saying that the Ristigouche South East citizens' committee and municipal council didn't inform Gastem about their actions and consequently “didn't provide the company with a chance to present the other view point.” Defence attorney Girard counters that argument by saying that throughout the process leading to the 2012 delivery of the exploration permit, the management of Gastem attended to at least four meetings with municipal authorities.

DAY 9: Ristigouche South East attorney Jean-François Girard completes his closing arguments by notably putting emphasis on the fact that Gastem, upon learning that a water protection regulation had been adopted, chose to sell all of its 13 exploration rights in the Gaspé Peninsula. The Ristigouche South East property was one of them. Mr. Girard completes the day with his expense request, during which he explains why Ristigouche South East must recuperate from the company at least \$220,000, the amount the court case had cost the municipal administration. Judge Nicole Tremblay explains that she will deliberate over the case starting October 1, and that her verdict could only be rendered six months later, at the end of the winter.

DAY 7: Gastem attorney



**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE PERCÉ**

Public notice To the sole owners of an immovable, the sole occupants of a business establishment, the undivided co-owners of an immovable, and the co-occupants of a business establishment

POLL OF NOVEMBER 5, 2017

PUBLIC NOTICE is hereby given by Gemma Vibert, returning officer:

⇒ **to the sole owners of an immovable and the sole occupants of a business establishment** who are not already entitled to be entered on the list of electors as a domiciled person that they can be entered on the municipal list of electors for the current election by meeting the following conditions:

1. be 18 years of age on:

2017	11	05
year	month	day

2. be a natural person, a Canadian citizen, not be under curatorship on:

2017	09	01
year	month	day

and, on that date, not have been convicted, over the last five years, of an offence that is a corrupt electoral practice

3. be the sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment situated in the territory of the municipality for at least 12 months on:

2017	09	01
year	month	day

4. have sent to the municipality, at the address indicated below, an application for entry on the list of electors not later than:

2017	10	19
year	month	day

AND

⇒ **to the undivided co-owners of an immovable and the co-occupants of a business establishment** who are not already entitled to be entered on the list of electors as a domiciled person, sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment that they can be entered on the list of electors for the current election if they meet the following conditions:

1. be 18 years of age on:

2017	11	05
year	month	day

2. be a natural person, a Canadian citizen, not be under curatorship on:

2017	09	01
year	month	day

and, on that date, not have been convicted, over the last five years, of an offence that is a corrupt electoral practice

3. be the undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the territory of the municipality for at least 12 months on:

2017	09	01
year	month	day

4. have designated by means of a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are electors on:

2017	09	01
year	month	day

5. have sent to the municipality, at the address indicated below, a power of attorney not later than:

2017	10	19
year	month	day

TAKE NOTE that the application for entry or a power of attorney sent after the tabling of the list of electors but not later than

2017	10	19
year	month	day

will be considered an application to correct the municipal list of electors.



A model application for entry or power of attorney form is available at the office of the returning officer. These documents take effect upon their receipt and remain valid until such time as they are withdrawn or replaced.

For additional information, contact the returning officer.

Gemma Vibert

418	782	2933
Area code	Telephone number	

Ville de Percé
137, route 132 Ouest, C. P. 99
Percé (Québec)

G0C	2L0
Postal code	

Signature

Issued in Percé, le

2017	09	11
year	month	day

Gemma Vibert,
Returning officer

Business & Professional DIRECTORY

Grenier & Grenier LAWYERS



Réal Grenier, b.a.ll.l.
Jules Grenier, b.a.ll.l.

96 Gérard D. Levesque Blvd, P.O. Box 519
New Carlisle (Quebec) G0C 1Z0
Tel.: (418) 752-3308 • Fax (418) 752-6935



LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE*

Gérald Bourdages Tel: 418-368-5481
Financial Planner
and Representative for Mutual Funds Fax: 418-368-1782
E-Mail: Gerald.Bourdages@Investorsgroup.com

A member company of Power Corporation



753-6000
855-543-8075
157 Water St
Campbellton, NB

Single Vision Bifocal HD Progressives
2 \$99 / \$199 / \$399

2 Complete Frame and Lenses - See our staff for details
We encourage you to shop around for your glasses.
You may be surprised at how much you will save!!

Eye Exams Available



Tremblay & Barriault, notaires inc
Notaries & legal counsel

Gilles Tremblay, notary
Serge Barriault, notary
Gaël Tremblay, notary

119B Perron Blvd West, New Richmond, Que.
Tel.: (418) 392-5282 • Fax: (418) 392-6155
E-mail: gaeltremblay@notarius.net

FULLY
BILINGUAL
SERVICE



Maison funéraire
Funeral home

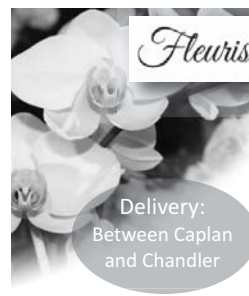
Réjean Bélanger & Fils inc.

Michel Bélanger, Owner

Staff: Michel Bélanger, Anthony Bélanger, Chantal Corbet

www.belangerfils.com
mfbelangerfils@globetrotter.net
Tel.: (418) 752-3834 • Fax: (418) 752-2264

274 Gérard D. Levesque Blvd West, Paspebiac (Quebec)



Fleuriste Le Jardin d'Orchidées

Flower Shop

- Green plants
- Luminary trees
- Picture frames
- Floral arrangements for all occasions

Delivery:
Between Caplan
and Chandler

Owner: Michel Bélanger
Staff: Chantal Corbet, Rosalynne Garrett & Sonia St-Pierre
274 Gérard D. Levesque Blvd West,
Paspebiac (Quebec) G0C 2K0
Tel.: (418) 752-3834
www.jardindorchidees.com



By Appointment

Richard Ste Croix

Denturologist

Construction and repair of dentures.
We also make dentures on implants.

9 Adams Street, Gaspé
Quebec G4X 1E5
Tel.: (418) 368-1525
Fax: (418) 368-1542

NOTAIRE



LA POCATIÈRE
1000, 6^e avenue, bureau 206
La Pocatière (Qc) G0R 1Z0

GASPÉ
47, rue Baker
Gaspé (Qc) G4X 1P1

T 418 371-3737

T 418 368-7337

BILINGUAL SERVICE

nathalie.adams@notarius.net

MONUMENTS P. FOURNIER



GUARANTEED QUALITY
Tel: 418-892-5312
Cell: 418-355-4799
pfmonuments@gmail.com
641 Forillon Blvd, Gaspé, Que.

Since 1846
Ingley
Monuments
Limited
A Division of MGI

WE ALSO REPLACE
FOUNDATIONS, AND
PROVIDE CLEANING
AND REPAINTING.



Forage Moreau Inc.

418-392-9501

Mathieu Mercier - Driller/Owner

- Artesian Well Drilling
- Budgetary Price
- Bilingual Service
- RBQ: 5672-1467-01

foragemoreaumercier@gmail.com

OPEN 7 DAYS A WEEK - FREE DELIVERY



CHANDLER • 418 689-3711

500-102, AVENUE DAIGNEAULT, CHANDLER, QUE.



PERCÉ • 418 782-2550

98 ROUTE 132 WEST, PERCÉ, QUE.



The Ohmega Group Inc.

Going beyond and reliable since 1982



Electricity - Plumbing
Automation
Industrial computing
Counter sales

3 Rue Cerisiers
Gaspé, Québec G4X 2M1
Tel. (418) 368-5425
Fax (418) 368-7290
www.groupeohmega.com

Distributors of petroleum products: diesel, furnace oil, stove oil, gas and motor oil



Les Pétroles
C. Poirier inc.

Proud to serve you!

HEAD OFFICE:

Bonaventure
125 Route 132, Box 580
Bonaventure, QC G0C 1E0
Tel.: (418) 534-2777
Fax: (418) 534-4210
E-mail: petrolb@globetrotter.net

Chandler
125 Route Leblanc
Pabos, QC G0C 1K0
Tel: (418) 689-2595

Gaspé
216D Montée Sandy Beach
Gaspé QC G4X 2B3
Tel.: (418) 368-8777



IN BUSINESS FOR 31 YEARS



Dr. Pascal Cyr
Optometrist



Dr. Stacey Starrak
Optometrist

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE



L'ÉMERILLON

LENSES CRAFTED ON THE PREMISES

PASPÉBIAC: 104 Gérard D. Levesque Blvd West • 418-752-5553

CHANDLER: 260 René Lévesque Blvd East • 418-689-5553

MARIA: 435 Perron Blvd West • 418-759-5553



BILINGUAL
SERVICE

MEMBER
OF



Canada's Largest Network of Optometrists

Announcements...

Obituary



SINCLAIR: Allan Robert

It is with deep sadness that we, the family, share the news of our beloved Allan's sudden passing at the Ottawa General Hospital surrounded by his loving family on September 8, 2017.

Allan was born November 14, 1946 in Cullens Brook and attended New Carlisle High School. He moved to Montreal in 1966 to seek employment and began his truck driving career. Allan worked in Montreal driving truck for Domtar and he was working for LV Lomas when he retired in 2007 and moved to Ingleside, Ontario in 2010.

In 1972 Allan met the love of his life, Betty Watt, and they were married at Summerlea United Church in Lachine, Quebec, August 23, 1975. During their 42 years of marriage they enjoyed doing many things together including meeting friends for wing night, entertaining family and friends in their beautiful home, and travelling to the Gaspé Coast and Florida with their 5th wheel. Of course, they were always accompanied by their two furry friends, Jackson and Cacotte.

We could always see the gleam in Allan's eyes when he shared his excitement of a new four-wheel purchase and another passion of his was attending antique car shows. Allan was a gentle man, always kind and helpful to anyone in need. He was a master at fixing whatever needed to be fixed and never hesitated to try his hand at anything.

He will be forever missed by the love of his life and best friend, Betty. Allan was the son of the late Ivan and Ada and son-in-law of the late Arnold and Jessie Munro Watt. Loving brother of Ivan (Diane), Anne (Vimy) Sullivan, the late Ruthie (Richard) Hopkins and predeceased by sister-in-law Lana.

Allan will also be missed by Betty's family: Gloria (Bob) Ross, Ruth (Peter) Lyall, Edith, Brian (Joan), Shirley, the late Barry (Ginette), Vivian (Rob) Scott, Heather (late Charlie) Giannakos, and Rodney (Sarah). He leaves behind many aunts, uncles, nieces, nephews, cousins and his godchildren Erin Sinclair and Melanie Ross.

A reception in Celebration of Allan's life will be held on October 8, 2017 at the Greyhawk Golf and Country Club, 4999 Boundary Road, Cumberland, Ontario, from 1:30-5:00 p.m. (613) 822-1454

In loving memory of Allan and in lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society, Canadian Diabetes Association, SPCA or charity of your choice would be appreciated.

Arrangements in care of Cole Funeral Services, Ottawa, ON. For condolences, tributes and donations visit <https://colegfuneralservices.com>

In Memory

CAMPBELL: Melinda Brown

In memory of Melinda Brown Campbell, loving wife of Hawley Campbell, who passed away on July 31, 2017, at St. Joseph's Residence in Maria, Quebec, at the age of 64.

I would like to thank the doctors and nurses at Maria Hospital and St. Joseph's Residence for taking good care of Melinda. Thanks to Rev. Raymond Kraglund for the many things you did for Melinda and me.

*In your kind and loving way
You gave me years of happiness no one can take away.
To me you were very special,
someone good and true,
You will never be forgotten, Melinda,
For I thought the world of you.
The things I feel so deeply
Are the hardest things to say,
Your memory is a keepsake.
God has you in his keeping
I have you in my heart.*

Lovingly remembered by husband Hawley Campbell.

SIMON: Courtney

In loving memory of Courtney Simon who passed away September 21, 2002.

*The special years will not return,
When we were all together,
But with the love within our hearts,
You will be with us forever.*

Always loved and deeply missed by Vera R. Simon and family.

WILLIAMS: Robert

1950 - 1987

*Sad and sudden was the call,
So dearly loved by one and all,
His memory is as sweet
As in the hour he passed away.*

The Williams Family.

A Celebration of the Journey of Life (and Peter's 70th birthday)

Friends of Peter Ross
(Yes, he's coming back to celebrate in Gaspé)
are invited to join him on

Sunday, October 1, from 2-4 pm
at the Seniors' Hall, St-Majorique
(directly behind the RC church).

Bring a poem, a story, a song, and/or
some words of wisdom about the Journey of Life.

(No material gifts, please!)

Light refreshments will be served.

Shhhh Surprise

Please join us to help celebrate
Albert McWhirter's Surprise 80th birthday party
on October 2 at St. Jules Municipal Hall
from 1 p.m. to 4 p.m. A light lunch will be
served. Everyone is welcome. Please no gifts.

Renouf-Flowers Wedding



Ashley May Renouf and Christopher Timothy Flowers joined together in marriage on September 2, 2017. Ashley is the daughter of Richard Renouf and Lisa McDavid and Christopher is the son of Timothy Flowers and April Main.

The ceremony was held outdoors at the home of Richard Renouf, father of the bride, in New Carlisle, Quebec, with Pastor Paul Bedford officiating. The newlyweds celebrated with their families and friends at the Centre Communautaire in St-Pie-X in Paspébiac, Quebec.

We would like to thank everyone who came from near and far to celebrate and share our special day. We would also like to thank everyone who made food, helped decorate and organize the day and for all the love and support we had. Also a special thank-you goes out to Lucille Murray for sharing her beautiful yard with us to take wedding photos.

*Love,
Ashley and Chris*

A prayer to St. Jude

to be said in cases despaired of

St. Jude, glorious apostle, faithful servant and friend of Jesus, the name of the traitor has caused you to be forgotten by many but the true church evokes you universally as the patron of the things despaired of. Pray for me who is so miserable, pray for me that finally I may receive the consolations and the succor of heaven in all my necessities, tribulations, sufferings, particularly (here make your request) and that I may bless God with the elect throughout eternity. Amen St. Jude, apostle, martyr and relative of our Lord Jesus Christ of Mary and of Joseph intercede for us.

J.R.



Classic Memorials

Four Generations
of Monument

HIGHEST QUALITY - BEST PRICES

MONUMENTS, MARKERS, CEMETERY LETTERING,
LASER DESIGNS AND PORTRAITS

SALES REPS:

Albert Burton - 418-392-4598

New Richmond, Cascapedia and St. Jules

Steven Imhoff - 418-752-6041

New Carlisle and surrounding areas

OUR RATES: CARD OF THANKS, BIRTH ANNOUNCEMENT, PRAYER, ENGAGEMENT, BIRTHDAY, ANNIVERSARY, MEMORIAL SERVICE ANNOUNCEMENT:

\$30 (\$35 with picture) up to 20 lines. **IN MEMORIAM:** \$30 (\$35 with picture) up to 20 lines - \$40 (\$45 with picture). More than 20 lines **OBITUARY OR WEDDING ANNOUNCEMENT:** \$40.00

(\$45.00 with picture) (max. 300 words) **Please send your announcement to: joan.spec@globetrotter.net** Announcements for this page should be submitted typed or printed and paid in advance. To have your photo returned, please send a stamped self-addressed envelope. **SUBMISSIONS FOR THIS PAGE MUST BE IN OUR OFFICE BY THURSDAY.**



CLASSIFIED

Buying: Antiques of all kinds; furniture, dishes, frames, tools, toys, antique wood and metal boxes. From Gaspé to Carleton. Call 418-368-9167 and leave a message if not available. (O11)

COAST ROUND-UP

POINTE-NAVARRÉ:

Mass of St. Peregrine

The mass of St. Peregrine, patron saint of the sick suffering from cancer and long-term diseases, will be celebrated on **Tuesday, October 3**, at 7 p.m. at the Shrine of Pointe-Navarre. Welcome to all.

YORK:

Military Whist Tournament

The York River Seniors' Club invites you to a regional military-whist tournament on **Saturday, September 23**, from 9 a.m. to 3 p.m. at the Gaspé Elementary School, 234 Monseigneur Leblanc, Gaspé. The cost for the day is \$25, which includes lunch and an assortment of prizes. For more information or to register a table of 4 players, please contact Tony Patterson 418-368-3276 or Cynthia McDonald 418-368-5227.

YORK:

Harvest Supper

The York River Senior Citizens' Club will be holding its Annual Harvest Supper on **Sunday, October 29**. The event will take place at York Community Hall, 702 York Blvd. Take outs will be from 4 to 4:45 p.m., first setting will start at 5 p.m., second setting at 6 p.m. The price will be \$12 for adults, \$6 for those 10 and under. Everyone welcomed. Please come out and support our group.

YORK:

Fall Colours Tour

All members of the York Senior Citizens' Club are invited to participate in the changing of the Autumn Leaves (Forillon Park Fall Tour) that is scheduled for **Saturday, September 30**. The bus will be leaving from Gaspé Elementary School at 9:30 a.m. and returning later that afternoon. Everyone is welcome but please remember to bring a lunch. Should you be planning on participating, please call Tony Patterson at 418-368-3276 in order to acquire a head count so that proper bussing can be arranged.

YORK:

Thanksgiving Supper

The Parish of Gaspé will be holding a Thanksgiving Supper at the York Community Center on **Monday, October 9**. Take-outs will be available from 4 p.m. until 4:45 p.m. The first service will be at 5 p.m. Adults: \$12 and under 10 years old \$6. We appreciate your support.

DOUGLASTOWN:

Douglstown Community Center Upcoming Events

The Community Centre would like to invite you to come and enjoy our living room during regular greeting

hours. A nice place to read, study, chat with a friend or just sit and enjoy the view. We have a new espresso machine that is waiting for you.

Friday, October 6, at 5 p.m., the Community Centre's Happy Hour will be dedicated to all Douglstown newcomers! This is a great opportunity to get together with old friends or make new ones. Bring your refreshments and a dish to share. A voluntary contribution would be appreciated.

BARACHOIS:

Legion Branch 261 Upcoming Events

Every Monday: The Royal Canadian Legion, Branch 261, will be having a bingo at 7 p.m. at the Legion. Everyone welcome.

Saturday, October 14, A pot luck supper will be held at the Barchois Legion beginning at 5 p.m. Adults \$10, children 6 to 13 years of age \$6, under 5 years of age - free. Thank you for supporting our fundraising effort to purchase a new refrigerator for the Legion.

BARACHOIS:

Harvest Supper

There will be a Harvest Supper at the Mountain View Golden Age Club at 857 Route 132 East on **Saturday, September 30**, at 5 p.m. \$12 for adults, and \$6 for children under 12. For tickets contact Flora Asselin at 418-645-3919 or Janet Harvey at 418-355-3899. Seats are limited - Everyone is welcome!

BARACHOIS:

Public Market

The next Barchois Public Market will take place on **Saturday, September 23**, at the Barchois Recreation Centre from 9 a.m. to noon. If you live in the Barchois / St- Georges / Percé areas and are interested in selling your garden vegetables or fruit, baking, jams, crocheting, knitting, etc. (either as an individual or as a fundraiser for a group), and would like to reserve a table (\$10) please contact Sandy Coombs at 418-645-2874. Tables are limited, so please reserve by September 21.

MALBAY:

Malbay Harvest Supper

The Malbay ACW will be holding its Harvest Supper on **October 7, 2017** at Malbay Hall. Take-outs 4 p.m. Supper 5 p.m. Adults - \$12, children 12 and under \$6. Everyone welcome!!

PORT DANIEL:

Gift Bingo

October 2 at the Three Star Golden Age Club beginning 7:30 p.m. Canteen open.

PORT DANIEL:

Advance Notice

A Christmas tea will be held on November 16 at Three Star Golden Age Club.

PORT DANIEL AND SHIGAWAKE:

Bible Study

Evening Prayer and discussion will be held at Shigawake Town Hall every

Wednesday (unless otherwise noted) at 7 p.m. and at St. James, Port Daniel, every **Friday**.

SHIGAWAKE:

Harvest Supper

St. James Anglican Church Port-Daniel invites you to join us for our Harvest Supper, **Saturday, October 7**, from 4:30 - 6:30 p.m. at the Community Center in Shigawake. Prices are as follows: Adults \$12, Children 6-12 \$6, Under 6 FREE. Take-outs available beginning at 4:30. Looking forward to seeing you there!

HOPE TOWN:

Bingo

There will be a gift bingo on **Friday, September 22**, at 7:30 p.m. Proceeds are for replacement of rink nets and contribution to renovation costs. Bingo will take place at the Community Center and is organized by the Sports and Recreation Club.

HOPE TOWN:

Whist Party

A whist party will be held on **Saturday, October 14** at 8 p.m. at the Hope Town Community Centre. Come out and join us for a night of fun.

HOPE TOWN:

Hope Baptist Church

Hebrews 10:25 says "You should not stay away from the church meetings, as some are doing..." Sunday School at 9:45 a.m. for all ages; Family Worship at 11 a.m. Sunday, (nursery provided); King's Kids (ages 5-12) at 3:30 p.m. Friday; Young Peoples (Gr. 7 and up) at 7 p.m. Friday. We are a Christ-centered, Bible-believing and preaching, friendly church where everyone is welcome. 305 Route 132, Hometown 418-752-5838 Pastor Paul R. Bedford BTh. MTh.

NEW CARLISLE:

Card Games

Every first **Thursday** of the month, starting in October throughout the fall 2017 and Winter 2018, Kempffer Cultural and Interpretation Centre will have card games from 1 to 4 p.m. at the New Carlisle Town Hall. Play what you wish and bring your partner. Refreshments will be served. \$5 entrance fee. Proceeds go to Heritage New Carlisle.

NEW CARLISLE:

Harvest Supper

St. Andrew's Anglican Church will be holding its annual harvest supper on **Saturday, September 23**, from 4:30 to 6 p.m., takeouts 3:30 to 4:30 only. Adults \$12, children under 10 \$6. For takeouts call Mary Beth at 418-752-3661.

NEW CARLISLE:

Bible Chapel Services

Sunday: Breaking of Bread for Believers - 9:30 a.m.; Sunday night service - 7 p.m.; Wednesday: Bible study and prayer - 7 p.m. "You Must Be Born Again."

NEW CARLISLE:

Monthly Breakfast

The New Carlisle 50+ Club will be holding its monthly breakfast at the Heritage Restaurant on **Wednes-**

day, October 11, at 9 a.m.

NEW CARLISLE:

Gift Bingo

The New Carlisle Funeral Association will be having a gift bingo on **October 28**, at 7 p.m. at the Royal Canadian Legion. \$10 a series or three series for \$20 Anyone wishing to donate a prize, please contact Betty Ann Crozier at 752-6373.

NEW CARLISLE:

Local Market

The last market of the season and garlic festival will be on **Saturday, September 23**, with a mini theme of Christmas. Stock up for winter with fresh vegetables and other local products. Buy special Christmas gifts. Support our local producers and artisans. Socialize, listen to music and eat lots of delicious homemade food from soup to sausages and learn about garlic. Face painting. More than 20 vendors. Join us in the park rain or shine! (In the arena if it rains)

NEW CARLISLE:

Walk-a-thon

Mark your calendar for this year's fall fundraising event for the Linda LeMore-Brown Foundation's Walk-a-thon - **Sunday, October 1**. Registration is at 12:30 p.m. at the Optimist Chalet. Information and pledge sheets are available at the CASA office at 208B Gerard D. Levesque, New Carlisle, or call 418-752-5995.

NEW RICHMOND:

United Church

October 21: Turkey Supper
December 15: Christmas Concert.

NEW RICHMOND:

Friperie Notice

Friperie Entraide d L' E.P.E. schedule: open Saturday from 10 a.m. to 3 p.m. or at other times by appointment only 418-392-5161. Free clothing for the whole family. We are changing seasons and we offer you our surplus for free. Homemade soup Saturday at noon for only \$2. At 248 Perron Blvd West, New-Richmond, at the corner of Campbell Road.

CASCAPEDIA-ST-JULES:

50+ Club Activities

Friday, September 22: Music-doors open at 7 p.m.
Every Thursday: Dame de Pique at 1 p.m. \$5 per person.

CASCAPEDIA-ST. JULES:

Book Launch:

The Royal Canadian Legion Baie de Chaleur Branch 172 will be hosting a book launch for "The Endless Battle" at 55 Gallagher Rd., Cascapedia St. Jules on September 23, from 2-4

p.m. The author, Andy Flanagan, will deliver a short talk about the Canadian participation in the defence of Hong Kong and their internment as POW's in Japan. An exhibit of artifacts, diaries and related materials will be on display. Books will be available for purchase. Everyone is welcome to attend.

GESGAPEGIAG:

Community Market

A community market will be held in the Galgosiet building on **Saturday, September 23**, from 10 a.m. to 4 p.m. To reserve a table for \$5, call the band office (Bonnie Jerome) 418-759-3441.

Rotary Calendar Winners

The lucky Rotary Calendar winners for the week of September 3 are: Philippe Brown-Jackson, Diane Imhoff, Brigitte Grenon, Lauza Cyr, Marguerite Imhoff, France Gagné, Sébastien Guignard. The winners for the week of September 10 are: Raymond Cormier, Dorothy MacWhirter, Benoit Cantin, Mario Bouchard, Verna Sexton, Diane Bourdages and Léo Duguay.

BLANKET CLASSIFIEDS

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 20 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: www.qcna.org.

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.Norwood-Sawmills.com/4000T. 1-800-566-6899 ext:4000T.

UNITED CHURCH

Sunday, September 24

10:30 a.m. New Carlisle

ANGLICAN CHURCH OF CANADA

Sunday, September 24

Hopetown

9 a.m. Holy Eucharist

New Carlisle

10 a.m. Morning Prayer

Shigawake

11 a.m. Holy Eucharist

PARISH OF GASPE

Sunday, September 2

Peninsula

10 a.m. Holy Eucharist

PARISH OF ALL SAINTS BY THE SEA

Sunday, September 24

St. Peter's Malbay

11 a.m. Service



Memories of Days Gone By

THE GRAND CASCAPEDIA RIVER
Submitted by Joyce Merchant Brash

I grew up in one of the most peaceful valleys along a very famous salmon fishing river - The Grand Cascapedia. This river is renowned for its very large fish and, therefore, many interesting people have spent numerous years returning summer after summer to Quebec's beautiful Gaspé Peninsula. It attracted governor generals, princesses, presidents, lords and ladies, marquis and wealthy Americans from many walks of life throughout the early years; and in more recent times, actors, actresses and famous hockey players wandered into our shops and such an event caused a slight stir among us as we recognized a face or two, on occasion. All sought the sport of angling for the thrill of landing the largest one but I'm sure they enjoyed the peacefulness of our little town as a getaway from their harassing lifestyle.

The village of Grand Cascapedia was a valley with lush greenland and meadows, farm houses, old barns and sheds, with a river running through it. The mountains that protected the river were covered with new growth of spring with pools and brooks feeding into the river, as the month of June brought the salmon and the visitors. Along the many miles of this salmon fishing river are fishing lodges overlooking the rapids and rocks of the river, employing many village people on a seasonal basis but, as well, other towns folks were able to sell produce such as fresh eggs, butter and milk. Even laundry from the lodges was sent to private homes to be laundered and thus creating an income to supplement their living. Such activities as hooking rugs, quilting and knotting goods was an everyday part of life during the winter in preparation for the visitors to the river. Needless to say, most everything was sold and the next winter became a beehive of activity once again.

In the days when I was growing up, we had a lively little town with a railroad station, churches, a school, several general stores, a barber shop, restaurant and even a bank but now all have gone to modernization except for the river itself, and the many, many memories.

We were a very proud and modest people who lived in that valley but not arrogant. My mother worked for 27 years at one of these sports camps known as Bonbrights. She would leave home in the early morning from May until September dressed in her grey/blue uniform and her white apron leaving three children to learn the ropes of life (with her daily guidance of allotting jobs to each of us.) Amazingly enough, we knew that we had to do our work in order for Mom to bring in part of the income and felt that it was our rightful duty to help out. One of her first purchases was an electric stove. What a fit that was to us kids as we could prepare meals faster, and found out later that the reason being so that us kids didn't have to make on a fire in the woodstove as Mom worried about fires. The second addition was the telephone and, of course, as kids we thought that to be "cool" but Mom called often to check on us! So, her gifts were like a two way street, practical and eased life.

Being born in 1946 made me a Babyboomer and life was a true adventure being a Babyboomer growing up in the Cascapedia River Valley in the late 1950's and the early 60's. The child population was numerous as in those days most families would consist of anywhere from three to ten children in each household. Our mode of transportation was either bike or on foot but the miles we covered and the fun we had is engraved into our memory forever. We always travelled in packs whether it was to go skating on the hogan behind the United Church or going to the ole' swimming hole down behind Rufus Willett's house. Hiking into the mountains behind Howie McWhirters' was an annual adventure, biking up the Cow Alley and climbing the mountain to the caves. From this vantage point, high in the mountain overlooking our small town, one could follow the Cascapedia River to the mouth where it met the Chaleur Bay. What a good, healthy start to life we were given with the mountains, the fresh air and the salmon river that provided employment for our parents with their stories of the favorites who paid to come to our valley. We were taught respect for the visitors, the town's people and mostly of ourselves and not a day passes that I don't think of some childhood event that brings happiness and contentment as I think of the simplicity of life and the memories that it provided for a lifetime.

Each season had its many splendors: fall with the many maples enrobed in glorious colors; the freshness of spring, ever so green with river overflowing and fiddleheads growing into ferns; summer with a haze on the mountains and trees giving shade from the warmth and winter with the frozen river and snow-covered mountains sparkling in the sun awaiting the next season. Thinking back to my younger years of life, I realize that never has the view been so clear, the sky so blue but as the pipes of each summer played softly their wild, sweet song, these children grew up and ventured out into the world leaving behind their days of childhood. With each summer's passing, something once loved is lost, for things change at summer's end and the next year is never quite the same but this valley will never be forgotten by those of us who grew up there and departed to get an education and jobs. No most never came back except on vacation but lives are measured in the small bits of life that break off and lodge within the memory. Many of us have precious treasured memories that cannot be erased and blessed with a richness that only we know and carry within ourselves. Ohh!! Precious valley, if only you knew the peace and tranquility that you brought in troubled times over the years.

Thank you, River & Valley you were so generous!!!

SOLAR PHYSICS WORD SEARCH

U L T R A V I O L E T M P W M W N G W H
R A S L U P H W M Y R C T U P A E E K P
H G A H E C C L O I C C X P H V O N F G
L T A U T H Y D R O G E N A O E R D R R
G H H S R R A Y T G V C D N T L B O S N
L G R V W O X O S N B E E O O E I E B O
A I K P N M R N G V G S K R S N T L U R
R L W E E O V A N E O I L O P G S E Y T
E I M X N S I N A L R W T C H T P C C C
L A A P D P A T A I H A Y O E H E T M E
N T P L C H N R C I M T L H R S C R E L
O M B O I E E O T E I B E F E E T O G E
T O A S S R O E I S V L U P L T R M A X
O S D I E E L Y N T I N C R E P O A T W
H P H O A I I E H U A D O R N K M G O A
P H B N G Y D O M A S I N C A T E N N R
G E P H B Y R U N B P C D I G N T E B M
H R T G A M M A R A Y M S A W A E T M T
M E K B V L A M R E H T N L R I R I L H
O T L O K E L V I N P I D U G G O C N U

Find the words hidden vertically, horizontally & diagonally throughout the puzzle.

WORDS

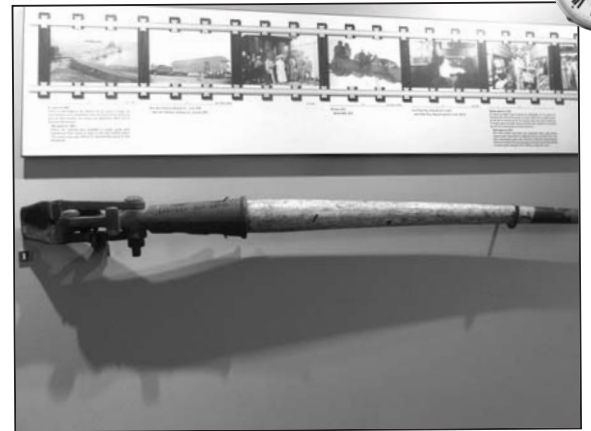
ANGSTROM
ARC
ATMOSPHERE
AURORA
BURN
CHROMOSPHERE
CONVECTION
CORONA
DENSITY
ELECTROMAGNETIC
ELECTRON
EXPLOSION
FLARE
GAMMA RAY
GAS
GIANT
GLARE
HELIUM
HYDROGEN
ION
KELVIN
LIGHT
MEGATON
ORBIT
PHOTON
PHOTOSPHERE
PULSAR
RADIATION
SOLAR
SPECTROMETER
THERMAL
ULTRAVIOLET
WARMTH
WAVELENGTH
WHITE LIGHT
WIND

Point to ponder



Why do we leave cars worth thousands of dollars in our driveways and put our useless junk in the garage?

What's This Artifact?



Answer: Rail levers were once used to enable railway trains to be guided from the main track to the siding, to clear the main track for another train.

SARIES - Mar 21/Apr 20

Aries, communication is essential in any relationship, including ones of a romantic nature. Learn to get your point across without being too forward.

TAURUS - Apr 21/May 21

Taurus, you may have little desire to go above and beyond what is necessary this week. You may want to spend much of your time sticking to familiar routines.

GEMINI - May 22/June 21

Gemini, you can probably use a good dose of peace and quiet right now, but there are too many things on your calendar for this to be possible anytime soon.

CANCER - June 22/July 22

Cancer, enjoy a boost in ambition, stamina and overall energy in the coming days. This will help you initiate and complete projects with amazing precision.

LEO - July 23/Aug 23

Intense desires are simmering just beneath the surface, Leo. But you're not sure how to express your feelings just yet. Usually you are direct, but this may require finesse.

HOROSCOPES

VIRGO - Aug 24/Sept 22

Hanging out with friends seems like a great idea, especially when all of your tasks at work and at home have been completed, Virgo. Don't let anything hold you back.

LIBRA - Sept 23/Oct 23

Libra, spend some time relaxing at home in the coming days. The rest and relaxation will do your body good. Rise to action when you are called upon.

SCORPIO - Oct 24/Nov 22

Pay careful attention to all details, Scorpio. They are trying to tell you something about your future. You just do not know where the road will bend.

SAGITTARIUS - Nov 23/Dec 21

Sagittarius, it is not uncommon to feel on edge when leaving your comfort zone. Embrace this sense of adventure and uncertainty and make the most of a unique opportunity.

CAPRICORN - Dec 22/Jan 20

Capricorn, you desire stability even though you take some chances in the

coming days. You may appear sure-footed to others, but your nerves may be out of control. Take things slowly.

AQUARIUS - Jan 21/Feb 18

Aquarius, thoughts keep tugging at your emotions and leaving you with lingering feelings of doubt. It is time to push away those feelings once and for all.

PISCES - Feb 19/Mar 20

Pisces, find different ways to express your feelings to your partner. This can open the lines of communication and strengthen your bond.

FAMOUS BIRTHDAYS

SEPTEMBER 17

Andrew East, Athlete (26)

SEPTEMBER 18

Ronaldo, Athlete (41)

SEPTEMBER 19

Trisha Yearwood, Singer (53)

SEPTEMBER 20

Sophia Loren, Actress (83)

SEPTEMBER 21

Bill Murray, Actor (67)

SEPTEMBER 22

Andrea Bocelli, Singer (59)

SEPTEMBER 23

Jason Alexander, Actor (58)



It's HARVEST Time...

TO HELP USE SOME OF THOSE DELICIOUS APPLES,
TRY ONE OF OUR FAVOURITE RECIPES

Apple Brownies

1/2 cup salted butter, melted and cooled, plus more for dish
1 cup all-purpose flour
1 tsp ground cinnamon
1/2 tsp baking powder
1/2 tsp salt
1/4 tsp baking soda
1 cup sugar
1 large egg
1/2 cup chopped walnuts
2 large firm-sweet apples (about 1 pound total), peeled, cored, and cut into 1/2-inch cubes (2 3/4 cups)

DIRECTIONS

Preheat oven to 350 degrees with rack in center position. Generously butter an 8-by-11-inch baking dish.

Whisk together flour, cinnamon, baking powder, salt, and baking soda in a medium bowl. In a separate bowl, beat together butter, sugar, and egg with a mixer until pale, about 2 minutes. Add walnuts and apples, and stir by hand until combined. Add flour mixture, and stir until combined, about 30 seconds more.

Spread batter in pan, and bake until golden brown and slightly firm, about 40 minutes. Let cool on a wire rack 30 minutes, then cut into 12 bars.

Slow Cooker Maple Applesauce

10-12 large apples
1/2 cup apple cider
(may substitute apple juice)
1 tsp. cinnamon
1/2 tsp., teaspoon kosher salt
1/3 cup pure maple syrup (or to taste)

DIRECTIONS

Peel, core, and quarter the apples. To prevent browning while you are peeling, place the peeled apples in a sink or bowl full of cool water.

Place the apples, cider, cinnamon, and salt in the insert of a 5 to 7 quart slow cooker. If your slow cooker is smaller, consider making half or three-quarters of the full recipe so as not to overfill your cooker.

Cover and cook on high for 3-4 hours or on low for 6-7 hours, or until the apples are very soft. For chunky applesauce, mash the apples with a potato masher. For a smooth consistency, puree the apples in a blender or with an immersion blender.

While the sauce is still warm, add the maple syrup. Taste and add more maple syrup to achieve your preferred level of sweetness.

Enjoy warm or chilled. Store leftovers in the refrigerator for up to one week. This recipe freezes well, too.

Slow Cooker Apple Pie Filling

9 cups diced red apple
2 tbsp freshly squeezed lemon juice
1 1/2 cups water
1/4 cup cornstarch
3 tbsp pure maple syrup
2 tsp ground cinnamon
1/2 tsp ground nutmeg



DIRECTIONS

Add the diced apple to a slow cooker and toss with the lemon juice.

Whisk together the remaining ingredients in a medium pot until smooth and the cornstarch has completely dissolved. Cook over medium heat, stirring constantly, for 5-8 minutes or until the mixture starts to thicken and has reduced by a third. Pour the mixture over the apples, and toss until all of the apples are coated.

Cover the slow cooker with the lid, and cook the apples on HIGH heat for 3 1/2 hours, gently stirring after every hour, or until the apples are extremely tender. Cool completely to room temperature in the slow cooker before transferring to airtight containers and refrigerating.

Notes: Any 5-, 6-, or 7-quart slow cooker should work, although the cooking times may vary slightly with the larger sizes.

Yields: about 6 cups. *This homemade apple pie filling tastes much better than store-bought cans, and it's much healthier too! It's perfect for eating with ice cream, oatmeal, pancakes, waffles, or even just plain with a spoon! The filling will keep for at least one week if stored in airtight containers in the refrigerator*

Business & Professional DIRECTORY

CENTRE COMMUNAUTAIRE

AUBERGE DOUGLASTOWN

HOSTEL

Tel.: 418-368-0288
28 St-Patrick, Douglastown, Quebec
Email: centre.douglas@douglastown.net
DOUGLASTOWN.NET

abca⁺

Société de comptables professionnels agréés

AN APPROACH THAT PAYS!

ASSOCIATES

ALPHONSE BERNARD, FCPA, FCA
CLAUDE BERNARD, CPA, CA
HÉLÈNE LAGACÉ, BAA

alphonsebernard.ca
CARLETON-SUR-MER
418-364-7471
CPA

STUDIO DENTAIRE

Art-DENT

Dr. Éloïse Audet

Dr. Éloïse Audet
Owner

349, boul. Perron
Maria Qc G0C 1Y0
Tel. : 418 759-3640
artdent@globetrotter.net

Dentistry Service in

- Neuromuscular
- Implantology
- Aesthetic
- Periodontics

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ!

Clinique de physiothérapie Arsenault Joncas Fournier

- Maryse Arsenault, pht
- Thérèse Joncas, pht
- Marco Fournier, pht
- Isabelle Duguay, pht
- Anne Turbis, trp

10, rue de la Cathédrale,
Gaspé (Québec) G4X 1N8
Tél. : 418 368-2414
Télééc : 418 368-4703
physiogaspes@cgocable.ca

FOR ALL YOUR
BUSINESS AND DEVELOPMENT PROJECTS,
CONTACT US!

www.sadc-cae.ca

Baie-des-Chaleurs 418.392.5014
Haute-Gaspésie 418.763.5355
Gaspé 418.368.2906
Rocher-Percé 418.689.5699

Canada Canada Economic Development offers a financial support to the SADC

SADC